

cette science qui éteint toutes les œuvres, et par laquelle elle aussi s'affranchira de toute crainte.

41. Mâitrêya dit : Instruit de cette manière par [Bhagavat qui avait pris la forme de] Kapila, le Pradjâpati satisfait se retira dans la forêt, après avoir marché respectueusement autour du Dieu.

42. Kardama ayant fait vœu de vivre en solitaire, n'ayant d'autre refuge que l'Esprit et détaché de toutes choses, parcourut la terre sans allumer de feu, sans se reposer dans aucune demeure.

43. Unissant son cœur à Brahma, l'Être qui est supérieur à ce qui existe comme à ce qui n'existe pas [pour nos organes], qui se manifeste par les qualités, quoiqu'il n'en ait réellement pas, et qui se laissait voir face à face à sa dévotion exclusive ;

44. Exempt d'égoïsme et d'orgueil, libre des affections opposées [du plaisir et de la peine], regardant tout d'un œil égal, ne voyant que son âme, ayant l'esprit calme et ramené sur lui-même, ferme et semblable à l'océan dont les vagues sont apaisées,

45. Affranchi des liens du monde et concentrant son âme avec le sentiment d'une dévotion extrême sur Bhagavat, fils de Vasudêva, l'Être qui sait tout, et qui est l'essence de l'âme individuelle,

46. Il vit, résidant au sein de tous les êtres, Bhagavat qu'il reconnaissait comme son propre esprit, et il vit tous les êtres au sein de son esprit qui était Bhagavat lui-même.

47. Avec son cœur libre d'affection et de haine, indifférent à toutes choses et uni à Bhagavat par la pratique de la dévotion, il obtint le salut que donne ce Dieu.

FIN DU VINGT-QUATRIÈME CHAPITRE, AYANT POUR TITRE :

RETRAITE DE KARDAMA,

DANS LE TROISIÈME LIVRE DU GRAND PURÂṆA,

LE BIENHEUREUX BHÂGAVATA,

RECUEIL INSPIRÉ PAR BRAHMÂ ET COMPOSÉ PAR VYÂSA.